

2010-2011

Annual Report

Rapport annuel

**Premier's Council on the
Status of Disabled Persons**

**Conseil du Premier ministre
sur la condition des personnes
handicapées**

2010-2011 Annual Report

Published by:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
Province of New Brunswick
Kings Place, Suite 648
440 King Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H8
Canada

December 2011

Cover:

Communications New Brunswick

Typesetting:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-910-5

ISSN 0825-8201

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2010-2011

Publié par :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
Province du Nouveau-Brunswick
Place-Kings, bureau 648
440, rue King
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H8
Canada

Décembre 2011

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-910-5

ISSN 0825-8201

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2010-2011

Annual Report

Rapport annuel

**Premier's Council on the
Status of Disabled Persons**

**Conseil du Premier ministre
sur la condition des personnes
handicapées**

The Honourable David Alward
Premier
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Dear Mr. Premier:

I have the honour to present to you the twenty-ninth annual report of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons. This report covers the fiscal year ending March 31, 2011.

Respectfully submitted,

Marie-Ange Gagnon
Acting Chairperson

À l'honorable David Alward
Premier ministre
Province du Nouveau-Brunswick
C. P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

Monsieur le Premier ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le vingt-neuvième rapport annuel du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pour l'année financière se terminant le 31 mars 2011.

Respectueusement soumis,

Marie-Ange Gagnon
Présidente par intérim

Table of Contents

Chairperson's Message	7
Executive Director's Message	9
Council Background	11
Council Members	14
Outline of Responsibilities	15
Council Activity Report – Official Full Council Meetings Summarized.....	18
Publications and Briefs	22
Examples of Council Activities and Meetings Attended.....	24
Council Work Plan Priorities, Major Projects Planned 2009-2010	42
Official Languages.....	44
Financial Statements.....	45

Table des matières

Message de la présidente.....	7
Message de la directrice générale.....	9
Historique du Conseil	11
Membres du Conseil.....	14
Énoncé des responsabilités.....	15
Rapport des activités du Conseil – Résumé des réunions officielles du Conseil	18
Publications et mémoires.....	22
Exemples d'activités et de rencontres du Conseil	24
Priorités du plan de travail du Conseil; principaux projets prévus 2009-2010.....	42
Langues officielles.....	44
États financiers.....	45

Chairperson's Message

2011 marked another busy year for the Premier's Council on the Status of Disabled Persons as the Council continued to increase its involvement within a wide range of areas that fall under its broad mandate. With current economic restraints, many New Brunswickers are feeling the impact financially and are often further constrained by the diminished availability of much needed programs and resources. It is apparent now more than ever that we need to ensure that persons with disabilities are not left behind. To this end, we will continue to work closely with both government and community stakeholders to move forward on current initiatives. We have come a long way, but there is still much room for improvement.

Over the course of this past year, the Council has continued to work on the Disability Action Plan, one of many priorities. Our hope and goal is to bring together stakeholders and government representatives to discuss priorities and strategies that will be identified within the new report to help address the challenges faced by persons with disabilities within New Brunswick. The following values and principles will guide all aspects of the development, implementation and evaluation of the Action Plan for persons living with disabilities within our province:

- *Equality and Full Citizenship*
- *Inclusion - Equity of Opportunity*
- *Empowerment and Self-determination*
- *Rights and Responsibilities*
- *Assured Support for Basic Needs*

In closing, I would like to thank Council Members and Staff for their hard work throughout 2011. In 2012, we look forward with great anticipation to continued dialogue and further involvement with all levels of government, community stakeholders, service

Message de la présidente

L'exercice 2010-2011 a été une autre période occupée pour le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, qui a continué d'accroître sa participation dans un large éventail de domaines faisant partie de son vaste mandat. Nombreux sont les Néo-Brunswickois qui ressentent, sur le plan financier, les répercussions des contraintes économiques actuelles et qui se trouvent plus limités par la disponibilité moindre de ressources et de programmes essentiels. Il est maintenant plus évident que jamais que nous devons veiller à ce que les personnes ayant un handicap ne soient pas laissées pour compte. À cet effet, nous poursuivrons notre travail en étroite collaboration avec le gouvernement et des intervenants communautaires afin de faire progresser les projets déjà entrepris. Nous avons parcouru un long chemin, mais de nombreuses améliorations sont encore possibles.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, le Conseil a continué de travailler au *Plan d'action*, qui constitue l'une de ses nombreuses priorités. Notre espoir est de réunir des intervenants et des représentants du gouvernement afin de discuter des priorités et des stratégies qui seront cernées dans le nouveau rapport pour aider à résoudre les difficultés rencontrées par les personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick. Les valeurs et les principes suivants guideront tous les éléments de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'évaluation du *Plan d'action* pour les personnes ayant un handicap du Nouveau-Brunswick.

- *Égalité et citoyenneté à part entière*
- *Inclusion – Égalité d'accès*
- *Habilitation et autodétermination*
- *Droits et responsabilités*
- *Soutien assuré pour les besoins de base*

Pour terminer, je désire remercier les membres et les employés du Conseil de l'intense travail qu'ils ont effectué tout au long de la dernière année. Nous attendons avec impatience de poursuivre notre dialogue et de renforcer notre collaboration avec tous les ordres de

providers and the public-at-large as we move toward our objective of breaking down barriers for citizens with disabilities within New Brunswick.

Marie-Ange Gagnon,
Acting Chairperson

gouvernement, les intervenants communautaires, les fournisseurs de services et le grand public en 2011-2102 à mesure que nous progressons dans l'atteinte de notre objectif d'éliminer les obstacles pour les citoyens handicapés au Nouveau-Brunswick.

La présidente par intérim,

Marie-Ange Gagnon

Executive Director's Message

Throughout this report, you will be able to find information about the many projects taken on by the Premier's Council on the Status of Disabled Persons during the course of the year.

The annual N.B. Disability Awareness Week continues to be a success and we have enjoyed being part of this partnership to promote better community access for people with disabilities.

We are thankful of the work and collaboration that has been done with the Council and with the various government departments, community non-profit organizations and individuals with disabilities to move the agenda forward. This includes the progress made by many government departments on the recommendations found in the Council's *Disability Action Plan Report*.

In the last twenty years we have seen significant progress made in addressing social and economic barriers faced by persons with disabilities. We must not lose focus and fall backwards but instead keep raising the bar of inclusion higher.

There is still a lot of work to be done for full inclusion of persons with disabilities. Employments, Barrier-Free Access and Transportation, are only a few items on the Council's priority list.

We are very excited by the work we are undertaking on developing a new provincial Action Plan which will include a wide variety of recommendations, assigning the lead departments to address the number of different gaps in the area of disability supports.

Message de la directrice générale

De la première à la dernière page de ce rapport, vous trouverez de l'information sur de nombreux projets entrepris par le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pendant l'année qui vient de s'écouler.

La Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées annuelle au Nouveau-Brunswick continue de remporter du succès, et nous avons aimé faire partie de cette relation de collaboration visant à promouvoir un meilleur accès communautaire pour les personnes ayant un handicap.

Nous sommes reconnaissants du travail et de la collaboration du Conseil avec les divers ministères gouvernementaux, des organismes communautaires sans but lucratif ainsi que des personnes ayant un handicap pour faire avancer le programme. Cela comprend les progrès accomplis par de nombreux ministères gouvernementaux concernant les recommandations du Conseil dans son *Plan d'action*.

Au cours des vingt dernières années, des progrès notables ont été réalisés afin de résoudre des difficultés sociales et économiques rencontrées par les personnes handicapées. Nous ne devons pas relâcher notre attention et revenir en arrière, mais nous devons plutôt constamment remonter la barre en matière d'inclusion.

Il reste encore beaucoup de travail à faire en vue de l'inclusion totale des personnes ayant un handicap. L'emploi, l'accès facile et le transport ne constituent que quelques-uns des éléments de la liste des priorités du Conseil.

Nous sommes ravis du travail que nous entreprenons afin d'élaborer un nouveau plan d'action provincial qui inclura un large éventail de recommandations, confiant aux ministères principaux la responsabilité de remédier à un certain nombre de lacunes dans le domaine des soutiens aux personnes ayant un handicap.

The right of full citizenship requires that we build a community where all citizens regardless of having a disability can fully participate in all of the opportunities available to all other citizens.

We would like to thank all of our partners and look forward to continue involving new participants as we continue to break down barriers for persons with disabilities.

Christyne Allain
Executive Director

Le droit à la citoyenneté à part entière exige que nous bâtissions une collectivité dans laquelle tous les citoyens, peu importe s'ils ont un handicap ou non, peuvent participer entièrement à toutes les occasions offertes à tous les autres citoyens.

Je désire remercier tous nos collaborateurs et je me réjouis à la perspective de continuer à mobiliser de nouveaux participants à mesure que nous poursuivons nos efforts d'élimination des obstacles auxquels font face les personnes ayant un handicap.

La directrice générale,

Christyne Allain

Council Background

What is the Council?

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is a body for consultation, study and information sharing, which was created to advise the provincial government on matters relating to the status of persons with disabilities. The Council reports directly to the Premier of the Province.

Background

Many groups and individuals have worked very hard to improve the quality of life for persons with disabilities in New Brunswick.

During a large provincial conference in the fall of 1981, which involved many consumers with disabilities, parents, organizations serving persons with disabilities and government representatives, it was decided that a permanent body was needed to maintain the momentum generated by the International Year of Disabled Persons. The unanimous resolution of the conference prompted provincial legislation to be drafted and passed that created the Premier's Council on the Status of Disabled Persons effective September 1, 1982.

Responsibilities

The Act governing the Premier's Council on the Status of Disabled Persons states that the Council shall:

- advise the Minister on matters relating to the status of disabled persons;
- bring before the government and the public matters of interest and concern to disabled persons;
- promote prevention of disabling conditions;
- promote employment opportunities of disabled persons;

Historique du Conseil

Qu'est-ce que le Conseil?

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est un organisme d'étude, de consultation et de partage d'information qui a été créé pour donner son avis au gouvernement provincial sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées. Le Conseil relève directement du premier ministre de la province.

Historique

De nombreux groupes et particuliers ont travaillé très fort pour améliorer la qualité de la vie des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.

Lors d'une importante conférence qui se tenait à l'automne de 1981 et à laquelle participaient de nombreuses personnes handicapées, de nombreux parents, organismes au service des personnes handicapées et des représentants du gouvernement, il fut décidé qu'il fallait un organisme permanent pour maintenir l'élan et l'enthousiasme engendrés par l'Année internationale des personnes handicapées. Une résolution adoptée à l'unanimité par les participants à la conférence a mené à la préparation et à l'adoption d'une loi constituant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées à compter du 1^{er} septembre 1982.

Fonction

La loi régissant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées stipule que le Conseil doit :

- donner son avis au Ministre sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées;
- porter à l'attention du gouvernement et du public les questions qui intéressent et préoccupent les personnes handicapées;
- promouvoir la prévention des situations causant un handicap;
- promouvoir les possibilités d'embauche des

- promote access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

Structure

The Council consists of a Chairperson and twelve other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Provisions in the Act guarantee representation by regions and agencies working on behalf of persons with disabilities and the public at large.

The Chairperson is appointed for a term of three years. The Council members are appointed for two years. Half of the members come up for reappointment or replacement each year. Nominations for membership on the Council should be sent to the Council's office by July 31 each year.

Activities

To carry out its functions, the Council will:

- offer information, advice and/or intervention in cases where persons with disabilities are having difficulties in gaining access to needed services;
- receive briefs and suggestions from individuals and groups concerning the status of persons with disabilities;
- undertake research on matters relating to persons with disabilities;
- recommend programs concerning the status of persons with disabilities;
- make referrals to, and consult and collaborate with, universities and individuals on matters which affect persons with disabilities;
- propose legislation, policies and practices to improve the status of persons with

personnes handicapées;

- promouvoir l'accès des personnes handicapées à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.

Structure

Le Conseil se compose d'une personne nommée à la présidence et de douze autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Les dispositions de la Loi assurent la représentation des régions et des organismes qui travaillent au nom des personnes handicapées ainsi que la représentation du public en général.

La personne nommée à la présidence a un mandat de trois ans. Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat de deux ans. Chaque année, la moitié des membres doivent être remplacés ou nommés à nouveau. Les candidatures pour les postes au sein du Conseil doivent être envoyées au bureau du Conseil du Premier ministre au plus tard le 31 juillet chaque année.

Activités

Pour exercer ses fonctions, le Conseil :

- offrir de l'information, des conseils ou intervenir lorsque les personnes handicapées ont des difficultés à avoir accès aux services dont ils ont besoin;
- reçoit des mémoires et des suggestions émanant de particuliers et de groupes relativement à la condition des personnes handicapées;
- entreprend des recherches sur les questions concernant la condition des personnes handicapées;
- recommande la mise sur pied de programmes relatifs à la condition des personnes handicapées;
- collabore avec les universités et les particuliers, les consulte et se réfère à eux sur toute question qui affecte la condition des personnes handicapées;
- propose des mesures législatives, des plans d'action ou des mesures visant à améliorer la condition des personnes handicapées;

disabilities;

- publish any reports, studies and recommendations as the Council considers necessary;
- appoint special committees when needed;
- maintain information on subjects related to persons with disabilities and on any services/programs likely to be of interest to persons with disabilities.

We Want to Hear from You!

The Council relies on your support to be truly effective. We need your input to determine our working priorities and to give strength to our recommendations on behalf of persons with disabilities.

We produce free information to help inform interested groups and individuals on disability topics, including the *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*. Our information is available in alternate formats in both English and French. Our telephone system has a service for persons who are Deaf or hard of hearing.

For further details, please contact our office at:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
440 King Street, Suite 648
Fredericton, N.B. E3B 5H8

Telephone: (506) 444-3000
Toll-free in NB: 1-800-442-4412
Fax: (506) 444-3001
E-mail: pcsdp@gnb.ca
Website: www.gnb.ca/council

- publie les rapports, les études et les recommandations qu'il considère nécessaires;
- nomme des comités spéciaux selon les besoins;
- tient de la documentation sur les sujets concernant les personnes handicapées et sur tous les programmes ou services susceptibles d'intéresser les personnes handicapées.

Nous voulons connaître votre avis!

Le Conseil a besoin de votre appui pour être réellement efficace; il compte donc sur vous. Nous avons besoin de votre collaboration et de votre participation afin de pouvoir établir nos priorités dans notre plan d'action et également pour donner plus de poids aux recommandations que nous formulons au nom des personnes handicapées.

Nous fournissons gratuitement aux groupes et aux particuliers intéressés de la documentation sur des sujets se rapportant aux handicaps, notamment le *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*. Notre documentation est disponible en français et en anglais sur médias substituts. Notre système téléphonique est adapté pour les personnes sourdes ou malentendantes.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec notre bureau au :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
440, rue King, bureau 648
Fredericton (N.-B.) E3B 5H8

Téléphone : 506-444-3000
Sans frais au N-B : 1-800-442-4412
Télécopieur : 506-444-3001
Courrier électronique : pcsdp@gnb.ca
Site Web : www.gnb.ca/conseil

Council Members

Michelle Horncastle New Maryland	Chairperson
Marie-Ange Gagnon St. Leonard-Parent	Vice Chairperson Madawaska-Victoria Regional Representative
*Lynn LeBlanc Saint John	Provincial Association Representative
Tracy Ryan Fredericton	Treasurer, Provincial Association Representative
*Courtney Keenan Woodstock	Provincial Association Representative
Kara Reid Nasonworth	Fredericton Regional Representative
Sheila Rogers Bathurst	Secretary, Bathurst Regional Representative
Dr. Shawn Jennings Rothesay	Representative-at-Large, Saint John Regional Representative
Martin Bélanger Campbellton	Restigouche Regional Representative
Émilie Haché Inkerman	Public-at-Large Representative
Réal Bélanger St. Hilaire	Public-at-Large Representative
Eleanor Kingston Chaplin Island Road	Miramichi Regional Representative
Jean LeBlanc Richibucto	Moncton Regional Representative

*New member appointed in February 2011

Membres du Conseil

Michelle Horncastle New Maryland	Présidente
Marie-Ange Gagnon St. Leonard-Parent	Vice-présidente Représentante de la région de Madawaska-Victoria
*Lynn LeBlanc Saint John	Représentante d'une association provinciale
Tracy Ryan Fredericton	Trésorière, Représentante d'une association provinciale
*Courtney Keenan Woodstock	Représentant d'une association provinciale
Kara Reid Nasonworth	Représentante de la région de Fredericton
Sheila Rogers Bathurst	Secrétaire, Représentante de la région de Bathurst
D ^r Shawn Jennings Rothesay	Représentant général, Représentant de la région de Saint John
Martin Bélanger Campbellton	Représentant de la région de Restigouche
Émilie Haché Inkerman	Membre du public en général
Réal Bélanger St. Hilaire	Membre du public en général
Eleanor Kingston Chaplin Island Road	Représentante de la région de Miramichi
Jean LeBlanc Richibucto	Représentant de la région de Moncton

*Nouvelle membre nommé en février 2011

Outline of Responsibilities

- a) Members attend regular meetings of the full Council, which are usually held quarterly.
- b) Members are to keep the Council informed of appropriate information from their region and from groups they are associated with on issues related to persons with disabilities.
- c) Members may be elected to serve on the Executive Committee of the Council and will be required to attend extra meetings.
- d) Members may be asked to serve on special ad hoc committees if necessary to deal with specific matters of concern.
- e) Members act as a contact person for their area for individuals and groups wishing information on the Council or referral to appropriate assistance through our office.
- f) Members are given opportunities to provide specific input when Council prepares reports on current issues. Affirmative or negative comments from all members are essential for this process to work. Draft copies are usually circulated for comment after consulting with the members, and the final version of position papers are approved by the Council prior to public circulation. Council members must respect the deadlines established for their input between Council meetings.
- g) Members are encouraged to share appropriate information about Council's activities with any groups involving the interests of persons with disabilities.
- h) Members are asked to assist with local follow-up on publicity for Council meetings by checking to see if press releases are

Énoncé des responsabilités

- a) Les membres assistent aux réunions ordinaires du Conseil qui ont lieu tous les trois mois.
- b) Les membres doivent fournir au Conseil toute l'information appropriée de leur région et des groupes avec qui ils travaillent concernant les questions relatives aux personnes handicapées.
- c) Les membres peuvent être élus pour siéger au Comité exécutif du Conseil, dans lequel cas ils devront assister à d'autres réunions.
- d) Les membres peuvent être appelés à siéger à des comités spéciaux s'il le faut pour traiter de questions d'intérêt spécifique.
- e) Les membres agissent comme personne-ressource dans leur région pour les particuliers et les groupes qui désirent avoir de l'information sur le Conseil ou obtenir, par l'entremise du bureau, des renseignements sur l'aide qu'il leur faut.
- f) Les membres ont l'occasion de participer de façon spécifique lorsque le Conseil prépare des rapports sur des questions courantes. Pour que ce procédé réussisse, tous les membres doivent faire part de leurs commentaires positifs ou négatifs. Des versions préliminaires sont habituellement distribuées afin d'obtenir des commentaires après consultation auprès des membres, et la version finale des énoncés de principe est approuvée par le Conseil avant d'être distribuée au public. Les membres du Conseil doivent respecter les dates limites établies pour faire part de leurs réactions au Conseil entre les réunions du Conseil.
- g) Les membres sont encouragés à échanger l'information appropriée concernant les activités du Conseil avec tout groupe s'intéressant aux personnes handicapées.
- h) On demande aux membres d'aider à assurer le suivi local en ce qui concerne la publicité des réunions du Conseil en vérifiant si les communiqués de presse sont utilisés dans

used by local media. This public relations program includes helping to distribute Council literature such as special reports, pamphlets and the annual report. Individual problems of constituents are referred to our office for consistent action.

- i)** Members are encouraged to promote the general activities of the Council. However, when dealing with the media, it is important to handle some issues very carefully. On matters of a sensitive nature, we encourage members to refer media representatives to our chairperson or to the office for comments on our position.
- j)** Members are expected to assist in arrangements for regional meetings of the Council held in their area. This could include identifying appropriate persons for invitations, locating an accessible location, refreshments, local publicity and actual participation in the meeting itself. Evaluation of such meetings is an important component.
- k)** Members are encouraged to keep in contact with the office between meetings. Council members may visit the office anytime during regular business hours or at other times by appointment. The staff is most willing to answer questions between meetings.
- l)** Members must take an active role to be able to properly evaluate the ongoing activities and priorities of the Council. Members are also specifically involved in the evaluation of performance of the Council's staff.
- m)** Members are encouraged to give some kind of oral and/or written report at each full Council meeting on highlights of concerns or

les médias locaux. Le programme de relations publiques comprend l'aide pour la distribution de la documentation du Conseil tels que des rapports spéciaux, des brochures et le rapport annuel. Les problèmes individuels des gens des régions représentées par les membres sont soumis à notre bureau pour assurer une action uniforme.

- i)** Les membres sont encouragés à promouvoir les activités générales du Conseil, toutefois dans les relations avec les médias, il faut traiter certaines questions très prudemment. En ce qui concerne les questions délicates, nous encourageons les membres à suggérer aux représentants des médias de communiquer avec notre présidente ou avec le bureau pour avoir des commentaires sur notre position.
- j)** On s'attend à ce que les membres participent à l'organisation des rencontres régionales du Conseil qui ont lieu dans leur région. Cela peut consister entre autres à établir la liste des personnes à inviter, à trouver un endroit accessible, à s'occuper des rafraîchissements et de la publicité locale ainsi qu'à participer activement à la rencontre proprement dite. L'évaluation de ces rencontres est un volet important.
- k)** Les membres sont encouragés à rester en contact avec le bureau entre les réunions. Les membres du Conseil peuvent passer au bureau n'importe quand durant les heures normales d'ouverture et à tout autre moment sur rendez-vous. Le personnel se fait un plaisir de répondre aux questions des membres entre les réunions.
- l)** Les membres doivent jouer un rôle actif afin de pouvoir évaluer adéquatement les activités et les priorités courantes du Conseil. Les membres participent aussi spécifiquement à l'évaluation du rendement du personnel du Conseil.
- m)** Les membres sont encouragés à présenter un rapport oral ou écrit à chaque réunion du Conseil sur les principaux sujets ou activités

activities from their region or group. Some of this material may be used in the Council's newsletter.

- n)** Members can submit issues for agendas at either Executive Committee or full Council meetings. Feedback from members on process followed and decisions reached are welcome.

qui intéressent leur région ou leur groupe. Une partie de ce matériel peut être utilisé dans le bulletin du Conseil.

- n)** Les membres peuvent soumettre des points pour les faire inscrire à l'ordre du jour des réunions du Comité exécutif ou des réunions du Conseil. Les membres sont invités à faire part de leurs commentaires concernant la modalité suivie ou les décisions prises.

Council Activity Report 2010-2011

Official Full Council Meetings Summarized

Fredericton -- June 18-19, 2010

Members participated in their usual roundtable updates regarding local disability concerns and any projects that they have been involved with since the last meeting. The staff activity report and financial information of the Council were also reviewed.

Council discussed the need for the development of an Employability Strategy Report.

Council welcomed the president of CMHA who provided an overview of plans to phase out the Restigouche Hospital. A discussion followed regarding some of the concerns and questions regarding the Restigouche Hospital.

Provincial departments responsible for responding to the recommendations in the *Disability Action Plan Strategy Report* had been contacted. There was discussion around including a report card to the upcoming edition of the report as well.

Discussion around the development of an Employability Strategy Report and recommendation to follow-up with consultants to inquire on costs was made.

The Personnel Committee met and the annual evaluations of all staff were approved.

Council welcomed representatives from Election NB and Neil Squire Society who presented on accessible voting machines which was deployed throughout the province for the September 27th election. Their fully accessible website outlining the various accommodations was also

Rapport des activités du Conseil 2010-2011

Résumé des réunions officielles du Conseil

Fredericton, les 18 et 19 juin 2010

Comme d'habitude, les membres ont présenté à tour de rôle des comptes rendus sur des questions touchant les personnes ayant un handicap dans leur région et sur les projets auxquels ils ont participé depuis la dernière réunion. Le rapport des activités du personnel et les renseignements financiers du Conseil ont aussi fait l'objet d'un examen.

Le Conseil a discuté de la nécessité d'élaborer un rapport sur la stratégie d'employabilité.

Le président de l'Association canadienne pour la santé mentale (ACSM) a donné au Conseil un aperçu du projet de fermeture progressive du Centre hospitalier Restigouche. Le groupe a ensuite discuté de préoccupations et de questions relatives à cet hôpital.

On a communiqué avec les ministères du gouvernement provincial chargés de répondre aux recommandations du *Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*. Le groupe s'est aussi penché sur la possibilité d'inclure un bulletin de rendement dans le prochain rapport.

Le groupe a discuté de l'élaboration d'un rapport sur la stratégie d'employabilité et a recommandé d'effectuer un suivi auprès d'experts-conseils afin de se renseigner sur les coûts.

Le Comité du personnel s'est réuni, et les évaluations annuelles de tous les employés ont été approuvées.

Un représentant d'Élections NB et de la Société Neil Squire a donné au Conseil une présentation sur les machines à voter faciles d'accès qui ont été installées partout dans la province en vue des élections du 27 septembre. Le groupe a aussi discuté du site Web

discussed.

The Council discussed looking at ways to acknowledge accessible businesses.

Council spent time reviewing and evaluating the impact of the activities and events surrounding the annual Disability Awareness Week. Council agreed to participate in Disability Awareness Week next year as well.

Other topics addressed at this meeting included the Building Code changes for barrier-free access; overview of the latest modifications on the Council website; meeting with the Commissioner of Official Languages as well as many other topics.

Moncton -- September 10-11, 2010

Roundtable updates were provided by all the Council members on issues of interest to persons with disabilities. The staff activity report and financial information of the Council were also reviewed.

Council welcomed representatives of UNB who provided a presentation on the pilot Integrated Service Delivery model that was launched by Social Development with the focus on children and youth with mental health and emotional/behavioural issues.

Council reviewed and discussed questions and concerns regarding the Restigouche Hospital that was submitted to the Department of Health Steering Committee.

Discussion and suggestions around the upcoming *Disability Action Plan* report were made.

entièrement accessible d'Élections NB décrivant les diverses mesures d'adaptation.

Le Conseil a examiné la possibilité d'étudier différents moyens de rendre hommage aux entreprises accessibles.

Le Conseil a passé en revue et évalué les répercussions des activités et des événements entourant la Semaine annuelle de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Il a décidé d'y participer de nouveau l'année prochaine.

Parmi les nombreux autres sujets abordés au cours de cette réunion, mentionnons les modifications apportées au *Code du bâtiment* en vue d'une meilleure accessibilité, la mise à jour du site Web du Conseil et la réunion avec le commissaire aux langues officielles.

Moncton, les 10 et 11 septembre 2010

À tour de rôle, les membres du Conseil ont présenté des comptes rendus sur des questions intéressant les personnes ayant un handicap. Le rapport des activités du personnel et le rapport financier du Conseil ont aussi fait l'objet d'un examen.

Des représentants de l'University of New Brunswick ont présenté au Conseil le projet pilote lié au modèle de prestation intégrée des services. Lancé par le ministère du Développement social, ce projet met l'accent sur les enfants et les jeunes aux prises avec des problèmes de santé mentale ainsi que des problèmes affectifs et comportementaux.

Le Conseil a procédé à l'examen et a discuté des questions et des préoccupations concernant le Centre hospitalier Restigouche qui ont été soumises au comité directeur du ministère de la Santé.

Le groupe a discuté du *Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées* et a formulé des suggestions sur ce dernier.

Council discussed and then provided feedback to the Department of Public Safety to coordinate representatives to join the Building Code Committee to focus on Barrier-Free regulations. The Council will continue to provide recommendations for the regulations to government.

Other topics addressed at this meeting included the development of an Employability Strategy; proper safety use of wheelchair restraints in public transit; Special Care Home working Group; Official Language Action Plan and other topics.

Fredericton -- November 26-27, 2010

Members provided their roundtable of information updates. The staff activity report and financial information of the Council were also reviewed.

Discussion regarding the Restigouche Hospital was made with the representative of the Addiction and Mental Health Services.

Members were briefed on the December 3rd International Day of Persons with Disabilities press conference and presentation to follow.

Discussion took place as to the future direction for the Disability Action Plan Report. It was decided to move forward on a new consultation process re-engaging community stakeholders.

Council's Personnel Policy, Internal Management Guidelines and Job Descriptions were reviewed.

Other topics addressed at this meeting included the Centre of Excellence for Youth; Full Service Gas Stations Update; Upcoming Disability Awareness Week; Employ-Ability Strategy Report; Wheelchair Safety in Transit; Enabling

Le Conseil a discuté avec le ministère de la Sécurité publique et lui a formulé des observations pour voir à ce qu'il soit représenté dans le comité du *Code du bâtiment* se penchant sur l'accessibilité. Le Conseil continuera de présenter au gouvernement des recommandations s'appliquant aux règlements.

Parmi les autres sujets abordés au cours de cette réunion, mentionnons la stratégie d'employabilité, l'utilisation adéquate et sécuritaire des fixations des fauteurs roulants dans les véhicules de transport en commun, le Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux et le *Plan d'action sur les langues officielles*.

Fredericton, les 26 et 27 novembre 2010

À tour de rôle, les membres du Conseil ont présenté des comptes rendus. Le rapport des activités du personnel et le rapport financier du Conseil ont aussi fait l'objet d'un examen.

Le groupe s'est entretenu avec la représentante des Services de traitement des dépendances et de santé mentale au sujet du Centre hospitalier Restigouche.

Le Conseil a été informé de la conférence de presse tenue à l'occasion de la Journée internationale des personnes handicapées le 3 décembre et de la présentation devant faire suite.

Le groupe a discuté de l'orientation future du rapport relatif au *Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*. Il a décidé d'aller de l'avant avec un nouveau processus de consultation afin de ranimer l'engagement des intervenants communautaires.

Le groupe a examiné la politique de gestion du personnel, les directives de gestion interne et les descriptions de poste.

Parmi les autres sujets abordés au cours de cette réunion, mentionnons le Centre d'excellence pour les jeunes, la mise à jour sur les stations-service à service complet, la Semaine de sensibilisation à la situation des

Accessibility Fund; Work Ability Program;
Council appointments, etc.

March 2011

The March 2011 Council meeting had to be postponed until April 2011, which will be reflected in the 2011-2012 Annual Report.

personnes handicapées à venir, le rapport de la stratégie d'employabilité, la sécurité des fauteuils roulants dans les véhicules de transport en commun, le Fonds pour l'accessibilité, le Programme d'aptitude à l'emploi et les nominations au Conseil.

Mars 2011

La réunion du Conseil du mois de mars 2011 a dû être reportée au mois suivant. Son résumé apparaîtra donc dans le rapport annuel de 2011-2012.

Publications and Briefs 2010-2011

April 2010

Communiqué – Spring Edition 2010 (Council Newsletter)

June 2010

Vehicle Retrofit and Mobility Access Funding Programs

Sources of Funding Assistance and/or Rehabilitation Equipment Loans Programs

August 2010

Communiqué – Summer Edition 2010 (Council Newsletter)

Funding Sources for Barrier Free Access

September 2010

2009-2010 Annual Report Premier's Council on the Status of Disabled Persons

Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick (27th Edition)

October 2010

Directory of Career Counselling and Job Placement Services

Transportation Directory for Persons with Disabilities and Seniors in New Brunswick

December 2010

Status Report #3 and Report Card – Responses to Date on the Recommendations from the Disability Action Plan Strategy – The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick

Communiqué – Winter Edition 2010 (Council Newsletter)

Publications et mémoires 2010-2011

Avril 2010

Communiqué – Édition printemps 2010 (bulletin du Conseil)

Juin 2010

Programmes de financement pour l'adaptation de véhicules et l'accessibilité mobile

Sources d'aide au financement et/ou programmes de prêt d'équipement de réadaptation

Août 2010

Communiqué – Édition d'été 2010 (bulletin du Conseil)

Sources de financement pour rendre un bâtiment accessible

Septembre 2010

2009-2010 Rapport annuel Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick (27^e édition)

Octobre 2010

Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement

Répertoire des transports pour les personnes handicapées et les aînés au Nouveau-Brunswick

Décembre 2010

Rapport d'étape #3 et Bulletin – Réponses jusqu'à ce jour aux recommandations de la Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées – La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick

Communiqué – Édition d'hiver 2010 (bulletin du Conseil)

Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick

March 2011

Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities in New Brunswick

Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick

Mars 2011

Répertoire des services d'aide financière pour les étudiants handicapés au Nouveau-Brunswick

Examples of Council Activities and Meetings Attended in 2010-2011

April:

- Meeting with Official Languages Commissioner.
- Attended UNB Accessibility Committee meeting.
- Attended opening of the Friendship Centre at the York Manor.
- Attended NB Disability Executives' Network meeting.
- Met with President of the MS Fredericton Chapter.
- Attended Building Safety Advisory Committee meeting.
- Attended Assertive Communication Workshop in Moncton.
- Attended OPAL open house.
- Provided input to the Fredericton Recreation Department re: accessibility for visually impaired visitors to the new Grant-Harvey Centre.
- Attended Health Data workshop.
- Attended Special Care Home Working Group meeting.
- Met with client re: fridge replacement. Issue was resolved with landlord.
- Prepared Spring Edition of *Communiqué* newsletter.

Exemples d'activités et de rencontres du Conseil en 2010-2011

Avril :

- Réunion avec le Commissaire aux langues officielles.
- Participation à une réunion du Comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Participation à l'ouverture du Friendship Centre au York Manor.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Rencontre avec le président de la section de Fredericton de la Société canadienne de la sclérose en plaques.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la sécurité des bâtiments.
- Participation à un atelier sur l'affirmation de soi à Moncton.
- Participation à la journée portes ouvertes de l'organisme OPAL.
- Formulation de commentaires au service des loisirs de Fredericton au sujet de l'accessibilité pour les visiteurs aveugles au nouveau Centre Grant-Harvey.
- Participation à un atelier sur les données sur la santé.
- Participation à une réunion du Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux.
- Rencontre avec une cliente au sujet du remplacement d'un réfrigérateur. Problème résolu avec le propriétaire.
- Préparation de l'édition du printemps du bulletin *Communiqué*.

May:

- Attended Long Term Care Strategy Session.
- Chaired DAW Executive Committee meeting to select the provincial award recipients for 2011.
- Attended an Official Language meeting.
- Attended and provided feedback re: accessibility for the new Grant-Harvey Centre plans.
- Attended NB Disability Executives' Network meeting.
- Attended an Inclusive Recreation Committee meeting to review and discuss Provincial Access Recreation Fund.
- Attended UNB Accessibility Committee meeting.
- Met with Delta Fredericton Hotel re: accessibility.
- Met with one of the DAW sponsors for the 2011 campaign.
- Presented DAW items for patients at Stan Cassidy Centre for Rehabilitation with photo opportunity.
- Reviewed accessible voting machine with Neil Squire Society and Elections NB.
- Delivered brief presentation at Stepping Stone Seniors Centre of the Council and overview of issues/demographics and history of what's changed with issues re:

Mai :

- Participation à une séance sur la Stratégie des soins de longue durée.
- Présidence du comité directeur de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées afin de choisir les gagnants d'un prix provincial pour 2011.
- Participation à une réunion sur les langues officielles.
- Participation à une réunion sur les plans d'accessibilité du nouveau Centre Grant-Harvey et rétroaction à ce sujet.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion du comité des loisirs inclusifs pour examiner le Fonds provincial d'accès aux loisirs et en discuter.
- Participation à une réunion du Comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Rencontre avec la direction de l'Hôtel Delta de Fredericton au sujet de l'accessibilité.
- Rencontre avec un des commanditaires de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées pour la campagne de 2011.
- Séance de photos et présentation d'articles de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées aux patients du Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Examen d'une machine à voter accessible avec la Société Neil Squire et Élections NB.
- Brève présentation au centre pour personnes âgées Stepping Stone sur le Conseil et un aperçu des enjeux, de la démographie et de l'histoire des

persons with disabilities.

- Conducted several English and French radio and television interviews re: DAW.
- Attended presentation from Communications NB re: new plans for GNB website.
- Met with client looking for employment.
- Attended NB Health Council forum in Edmundston.
- Attended Canadian Diabetes launch of provincial plan.
- Attended 2nd ParaTransit Community consultations.
- Met with Department of Post-Secondary Education, Training and Labour representatives.
- Facilitated session with various stakeholders re: Employability Report.
- Attended a Dial-a-Bus Committee meeting.
- Both Co-Chairpersons for DAW participated in the CTV filming of the DAW Quiz Contest grand prize winner draw.
- Started sending daily DAW Public Service Announcements to our email contacts.

changements liés aux enjeux touchant les personnes ayant un handicap.

- Réalisation de plusieurs entrevues en anglais et en français pour la radio et pour la télévision au sujet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à une présentation de Communications NB sur les nouveaux plans pour le site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
- Rencontre avec un client à la recherche d'un emploi.
- Participation au forum du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick à Edmundston.
- Participation au lancement du plan provincial de l'Association canadienne du diabète.
- Participation aux deuxièmes consultations communautaires au sujet du transport paracollectif.
- Rencontre avec des représentants du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
- Animation d'une séance avec divers intervenants au sujet du rapport sur l'employabilité.
- Participation à une réunion du comité Dial-a-Bus (autobus à la demande).
- Participation des deux coprésidents de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées au tournage d'un film de la télévision communautaire sur le tirage du gagnant du premier prix au jeu-questionnaire de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Début d'un envoi quotidien par courriel, à nos relations, de messages d'intérêt public

- Processed some Disabled Hunter Card applications.
- Spoke at DAW Provincial Kick-Off held by the Independent Living - Péninsule Acadienne group in Shippagan.

June:

- Hosted DAW Orientation Session evening prior to the Legislative Breakfast.
- Hosted Legislative Breakfast followed by Terry Kelly's "Yes we can!" workshop.
- Several English and French radio and newspaper interviews re: DAW.
- Gave presentation on descriptive video services at UNB Library.
- Hosted successful Walk & Roll event at the Legislature in Fredericton.
- Visited Fredericton High School for Premier's announcement of a new accessible ramp.
- Met with client re: case with WorkSafe NB.
- Attended NB Disability Executives' Network committee meeting.

sur la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes ayant un handicap.

- Traitement de quelques cartes pour chasseurs handicapés.
- Participation à titre de conférencier au lancement provincial de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées, organisé par le groupe Vie Autonome Péninsule Acadienne inc, à Shippagan.

Juin :

- Organisation d'une soirée d'orientation sur la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées avant le Petit-déjeuner avec les hauts fonctionnaires.
- Organisation du Petit-déjeuner avec les hauts fonctionnaires suivi de l'atelier de Terry Kelly, *Oui nous pouvons!*
- Réalisation de plusieurs entrevues en anglais et en français pour la radio et pour les journaux au sujet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Présentation sur les services d'audiovision à la bibliothèque de l'UNB.
- Tenue d'une séance Marche et roule bien accueillie à l'édifice de l'Assemblée législative, à Fredericton.
- Visite de l'école Fredericton High School pour l'annonce du premier ministre concernant une nouvelle rampe accessible.
- Rencontre avec un client au sujet d'un dossier avec Travail sécuritaire NB.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Attended training session re: Employer Administrative Guide for Long Term Disability.
- Meeting with Executive Director of the Canadian Paraplegic Association.
- Met with OPAL staff re: Council's work.
- Attended Restigouche Hospital meeting.
- Met with Eye Design Company re: input on building codes.
- Prepared 3rd set of Update Sheets to the *Directory of Services*.
- Met with representatives from the Department of Public Safety re: Barrier-Free regulations.
- Attended launch of the new Social Development housing strategy.
- Met with a Université de Moncton researcher who was gathering information on employment services for persons with disabilities.
- Participated in a WorkSafe NB case review meeting held in Moncton.
- Met with archive representative from the Records Management branch.
- Attended a Special Care Home Working Committee meeting.
- Attended a Women Issues Branch meeting.
- Participation à une séance de formation sur le *Guide d'administration du régime d'invalidité de longue durée à l'intention des employeurs*.
- Rencontre avec la directrice exécutive de l'Association canadienne des paraplégiques.
- Rencontre avec le personnel de l'organisme OPAL au sujet du travail du Conseil.
- Participation à une réunion du Centre hospitalier Restigouche.
- Rencontre avec l'entreprise Eye Design au sujet des codes du bâtiment.
- Préparation de la troisième série de feuilles de mise à jour pour le *Répertoire des services*.
- Rencontre avec des représentants du ministère de la Sécurité publique au sujet des règlements en matière d'accessibilité.
- Participation au lancement de la nouvelle stratégie de logement de Développement social.
- Rencontre avec une chercheuse de l'Université de Moncton qui recueillait des renseignements sur les services d'emploi pour les personnes ayant un handicap.
- Participation à une réunion de révision de cas de Travail sécuritaire NB, tenue à Moncton.
- Rencontre avec une représentante des archives de la direction de la gestion des documents.
- Participation à une réunion du Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux.
- Participation à une réunion de la Direction des questions féminines.

- Met with two clients.
- Had meeting with individual who has MS re: several barriers.

July:

- Met with client re: employment barriers who wanted to know more about the Council and our work.
- Sent two letters of congratulations to individuals appointed as members of the Order of Canada.
- Attended Special Care Home Working Group consultation with disability stakeholders.
- Attended Special Care Home Working Group meeting.
- Reviewed and gave feedback on report for Independent Living - Péninsule Acadienne inc. re: their recycling project.
- Sent letter of support to the Saint John Deaf and Hard of Hearing Services.
- Met with three clients re: request for information.
- Council Chairperson, Treasurer and Executive Director met with representative from the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour re: Employability Strategy.
- Conducted interview with CBC re: disabled parking abuse.
- Met with individual re: housing options and employment options.

- Rencontre avec deux clients.
- Rencontre avec une femme atteinte de sclérose en plaques au sujet de plusieurs obstacles.

Juillet :

- Rencontre avec un client au sujet des obstacles à l'emploi et pour le renseigner sur le Conseil et sur notre travail.
- Envoi de deux lettres de félicitations à des récipiendaires de l'Ordre du Canada.
- Participation à des consultations du Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux avec des intervenants du secteur touchant les personnes ayant un handicap.
- Participation à une réunion du Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux.
- Examen du rapport du groupe Vie Autonome Péninsule Acadienne inc. et rétroaction sur le projet de recyclage du groupe.
- Envoi d'une lettre de soutien au Saint John Deaf and Hard of Hearing Services.
- Rencontre avec trois clientes pour répondre à des demandes de renseignements.
- Rencontre entre la présidente, la trésorière et la directrice générale du Conseil et une représentante du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet de la stratégie d'employabilité.
- Réalisation d'une entrevue avec la Société Radio-Canada au sujet du mauvais usage des places de stationnement pour personnes ayant un handicap.
- Rencontre avec une personne au sujet des options en matière d'habitation et d'emploi.

- Conducted interview with CBC re: barrier-free issues for public buildings.
- Processed some Disabled Hunter Card applications.
- Worked extensively with a Moncton client attempting to settle a claim with WorkSafe NB.

August:

- Prepared letter of support for a Bathurst organization applying for accessibility funding to have barrier-free installation into their facility.
- Prepared summer Edition of *Communiqué* newsletter.
- Distributed letter to media re: lack of access to public transit systems throughout the province.
- Prepared letter of support to Miramichi church to have accessibility chair-lift installed on their premises.
- Completed *Transportation Directory for Persons with Disabilities and Seniors*.
- Held meeting with Executive Director of Independent Living - Péninsule Acadienne inc. re: the recycling project and job opportunities for persons with disabilities in the Peninsula.
- Prepared Official Language Action Plan focusing on language of service.
- Attended the Access Your Trails event held in Fredericton.

- Réalisation d'une entrevue avec la Société Radio-Canada au sujet de la facilité d'accès aux immeubles publics.
- Traitement de quelques cartes pour chasseurs ayant un handicap.
- Travail approfondi avec un client de Moncton en vue de résoudre une réclamation auprès de Travail sécuritaire NB.

Août :

- Préparation d'une lettre de soutien à un organisme de Bathurst faisant une demande de financement pour avoir dans son établissement des installations permettant un libre accès.
- Préparation de l'édition estivale du bulletin *Communiqué*.
- Diffusion d'une lettre aux médias concernant le manque d'accessibilité aux systèmes de transport public partout dans la province.
- Préparation d'une lettre de soutien à l'église de Miramichi au sujet de l'installation sur les lieux d'un élévateur pour fauteuils roulants.
- Préparation du *Répertoire des transports pour les personnes handicapées et les aînés au Nouveau-Brunswick*.
- Réunion avec le directeur général de Vie Autonome Péninsule Acadienne inc. au sujet du projet de recyclage et des possibilités d'emplois pour les personnes ayant un handicap dans la Péninsule.
- Préparation d'un plan d'action sur les langues officielles portant sur la prestation des services dans les langues officielles.
- Participation à l'activité Accès à vos sentiers, tenue à Fredericton.

- Participated in the filing on “Why Vote” for Elections NB.
- Completed directory of *Funding Sources for Barrier-Free Access*.
- Met with President of the Canadian Mental Health Association to discuss client issues.
- Prepared letter of support for 12-year old girl with Down’s syndrome whose application for camp was challenged.
- Liaised with a UNB community clinic and the Saint John Deaf and Hard of Hearing Services to facilitate a case management process for a client with mental health issues.
- Contacted several consultants re: Employability Strategy.
- Sent proposal to the Office of the Premier re: Employability Strategy.

September:

- Completed 27th edition of the *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*.
- Completed the 2009-2010 Annual Report.
- Staff member started attending several French language training sessions.
- Attended NB Disability Executives’ Network committee meeting.
- Attended a Provincial Recreation Access Fund committee meeting.

- Participation au dépôt de Pourquoi voter, pour Élections NB.
- Préparation du répertoire *Sources de financement pour rendre un bâtiment accessible*.
- Rencontre avec le président de l’Association canadienne pour la santé mentale pour discuter d’enjeux touchant des clients.
- Préparation d’une lettre de soutien pour une jeune fille de douze ans atteinte du syndrome de Down dont la demande de participation à un camp a été contestée.
- Liaison avec une clinique communautaire de l’UNB et le Saint John Deaf and Hard of Hearing Services pour faciliter un processus de gestion de cas pour une cliente ayant des problèmes de santé mentale.
- Communication avec plusieurs consultantes au sujet de la stratégie d’employabilité.
- Envoi d’une proposition au Cabinet du premier ministre au sujet de la stratégie d’employabilité.

Septembre :

- Préparation de la 27^e édition du *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*.
- Préparation du rapport annuel de 2009-2010.
- Début de la participation d’un membre du personnel à plusieurs séances de formation en français.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion du comité sur le Fonds provincial d’accès aux loisirs.

- Met with new Acting Director of the Community Non-Profit Organizations Secretariat.
- Participated at a dialogue session on women's issues.
- Prepared letter of support for UNB's request for funding of accessible washrooms.
- Attended a Dial-a-Bus Committee meeting held in Fredericton.
- Responded to client's letter re: accessible transportation.
- Attended a two-day symposium held in Fredericton on Excellence in Aging and Care.
- Prepared letter of support for Fredericton YMCA re: accessible playground.
- Attended a UNB Accessibility Committee meeting.
- Met with Acting Director of the Non-Profit Secretariat.
- Staff received training on TTY machine.
- Processed some Disabled Hunter Card applications.
- Attended a Mental Health Advisory Committee meeting.
- Chaired an Executive Committee meeting for DAW.
- Attended a two-day Special Care Home meeting held in Moncton.

- Rencontre avec le nouveau directeur intérimaire du Secrétariat pour les organismes sans but lucratif.
- Participation à une séance de discussion sur les questions féminines.
- Préparation d'une lettre de soutien pour une demande de financement de l'UNB concernant des toilettes accessibles.
- Participation à une réunion du comité Dial-a-Bus (autobus à la demande), à Fredericton.
- Réponse à une lettre d'un client au sujet du transport accessible.
- Participation au Symposium de deux jours sur l'excellence des soins aux aînés, tenu à Fredericton.
- Préparation d'une lettre de soutien pour le YMCA de Fredericton au sujet de terrains de jeux accessibles.
- Participation à une réunion du Comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Rencontre avec le directeur intérimaire du Secrétariat pour les organismes sans but lucratif.
- Formation du personnel sur l'utilisation d'un appareil de télécommunication pour sourds (ATS).
- Traitement de quelques cartes pour chasseurs ayant un handicap.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la santé mentale.
- Présidence d'une réunion du Comité directeur de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à une réunion de deux jours du Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux, tenue à Moncton.

- Visited and met with operators/directors of two Special Care Homes in Moncton.
- Met with client re: available election accommodations.

October:

- Processed some Disabled Hunter Card applications.
- Attended the Fredericton Public Library Open House for the roll-out of the accessible terminals.
- Gave presentation in Miramichi to the Miramichi Independent Living Resource Centre.
- Attended NB Disability Executives' Network Committee meeting.
- Attended TRSM Open House to meet translation contacts and learn new version of system.
- Attended CCRW Employability conference in Toronto.
- Prepared letter of support for OPAL.
- Prepared and sent congratulation letters to new MLAs.
- Contacted NB Disability Executives' Network to receive feedback on Special Care Home Working Group and sent submission to the committee.

- Visite de deux foyers de soins spéciaux à Moncton et rencontre des exploitants et des directeurs.
- Rencontre avec un client au sujet de l'accessibilité aux élections.

Octobre :

- Traitement de quelques cartes pour chasseurs ayant un handicap.
- Participation à une journée portes ouvertes de la bibliothèque publique de Fredericton pour la mise en œuvre de terminaux accessibles.
- Présentation à Miramichi pour le Miramichi Independent Living Resource Centre.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une journée portes ouvertes sur le Système de gestion des demandes de traduction (SGDT) pour rencontrer des représentants du bureau de traduction et apprendre la nouvelle version du système.
- Participation à une conférence sur l'employabilité du Conseil Canadien de la Réadaptation et du Travail à Toronto.
- Préparation d'une lettre de soutien pour l'organisme OPAL.
- Préparation et envoi de lettres de félicitations aux nouveaux membres de l'Assemblée législative.
- Communication avec le Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick pour obtenir des rétroactions sur le Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux et envoi d'une soumission au groupe.

- Teleconference with a Master student in Social Work re: persons with disabilities and employability.
- Prepared a brief on people with disabilities and poverty as well as attended the two-day 3rd Poverty Summit held in Moncton.
- Prepared and submitted Employability Strategy Funding proposal to the Premier.
- Attended a Home Support conference.
- Reviewed and gave feedback to the Department of Social Development on a report listing the educational programs for the province.

November:

- Attended the “Enhancing the Training and Employment Opportunities of Youth with Disabilities” full-day presentation.
- Attended a Descriptive Video presentation as part of the Silver Ware Film Festival.
- Met with client re: financial assistance options.
- Met with Chief of Staff at the Office of the Premier re: Council’s current activities.
- Attended an Emergency Procedures meeting.
- Attended presentation from the Executive Council Office re: Challenges of the Decade Ahead.
- Processed some Disabled Hunter Card applications.

- Téléconférence avec une étudiante de maîtrise en travail social au sujet des personnes ayant un handicap et de l'employabilité.
- Préparation d'un dossier sur les personnes ayant un handicap et la pauvreté et participation aux deux jours du 3^e Sommet de la pauvreté tenu à Moncton.
- Préparation d'une proposition de financement pour la stratégie d'employabilité et soumission au premier ministre.
- Participation à une conférence sur le soutien à domicile.
- Révision d'un rapport énumérant les programmes éducatifs pour la province et rétroaction au ministère du Développement social.

Novembre :

- Participation à la présentation d'une journée intitulée Enhancing the Training and Employment Opportunities of Youth with Disabilities.
- Participation à une présentation sur l'audiovision dans le cadre du festival du film Silver Ware.
- Rencontre avec un client au sujet des possibilités d'aide financière.
- Rencontre avec la chef de cabinet du premier ministre au sujet des activités courantes du Conseil.
- Participation à une réunion sur les mesures d'urgence.
- Participation à une présentation du Bureau du Conseil exécutif sur les défis de la prochaine décennie.
- Traitement de quelques cartes pour chasseurs ayant un handicap.

- Attended one and a half day Special Care Home Working Group meeting.
- Reviewed and gave feedback to disability consultant re: information on disabled parking permits in NB.
- Completed the *Status Report #3 and Report Card – Responses to Date on the Recommendations from the Disability Action Plan Strategy – The Path to Self-Sufficiency and Inclusion for Persons with Disabilities in New Brunswick.*
- Met with UNB representative re: accessibility.
- Met with contact from Communications NB re: PCSDP website.
- Met with representatives from the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour re: DAW.
- Attended the delivery of the Throne Speech at the Legislative Assembly opening.
- Attended the Mental Health Advisory Committee meeting.
- Gave presentation to UNB Kinesiology class re: disability issues.
- Provided input for the FIA Guide for the Disabled Traveller.
- Attended Refugee Meeting re: possible Safe Room for Kings Place.
- Participation à une réunion d'une journée et demie du Groupe de travail sur les foyers de soins spéciaux.
- Révision des renseignements sur les permis de stationnement pour personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick et rétroaction à un consultant en matière d'incapacité.
- Préparation du *Rapport d'étape 3* et du *Bulletin – Réponse jusqu'à ce jour aux recommandations de la Stratégie du plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées – La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.*
- Rencontre avec un représentant de l'UNB au sujet de l'accessibilité.
- Rencontre avec une relation de Communications NB au sujet du site Web du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.
- Rencontre avec des représentantes du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation au discours du Trône lors de l'ouverture de l'Assemblée législative.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la santé mentale.
- Présentation sur les questions touchant les personnes ayant un handicap devant une classe de kinésiologie de l'UNB.
- Commentaires sur le guide intitulé *FIA Guide for the Disabled Traveller.*
- Participation à une réunion sur les réfugiés concernant la possibilité d'avoir une pièce de sécurité à la Place Kings.

December:

- Met with Premier and Assistant to Chief of Staff.
- Presented at the Educational Symposium held in Saint John.
- Attended NB Disability Executives' Network committee meeting.
- Attended a City of Fredericton Council meeting as part of Dial-a-Bus Steering Committee.
- Met with client to discuss available employment programs.
- Presented to Fredericton City Council recommended amendments to proposed signage by-laws.
- Processed some Disabled Hunter Card Applications.
- Attended a Records Management meeting re: electronic records.
- Completed the *Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick*.
- Prepared the 1st Update Sheets to the 27th edition of the *Directory of Services*.

January:

- Attended a Tourism showcase.
- Had meeting with CTV representative re: DAW media campaign.

Décembre :

- Rencontre avec le premier ministre et l'adjointe de la chef de cabinet.
- Présentation au symposium sur l'éducation tenu à Saint John.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion du conseil municipal de Fredericton dans le cadre du comité directeur Dial-a-Bus (autobus à la demande).
- Rencontre avec une cliente pour discuter des programmes d'emplois disponibles.
- Présentation devant le conseil municipal de Fredericton au moment de la lecture des modifications recommandées des dispositions en matière d'affichage.
- Traitement de quelques cartes pour chasseurs ayant un handicap.
- Participation à une réunion de la direction de la gestion des documents sur les documents électroniques.
- Préparation du *Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick*.
- Préparation de la première série de feuilles de mise à jour de la 27^e édition du *Répertoire des services*.

Janvier :

- Participation à une présentation de Tourisme.
- Rencontre avec une représentante de la télévision communautaire au sujet de la campagne médiatique de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Attended Grand Opening of the Fredericton Convention Centre.
- Attended a UNB Accessibility Committee meeting.
- Contacted the Department of Finance re: inaccessible PDF application for Home Energy Assistance Program.
- Interview with CBC re: transportation barriers for persons with disabilities.
- Prepared and facilitated the UNB Master's Workshop on Disability and Diversity in the Workplace.
- Attended a Rick Hansen meeting re: 25th anniversary relay.
- Attended "Hope is a Home" NB Housing Strategy presentation.
- Followed-up with the Queen's Printer re: Royal Gazette formatting.
- Created a Facebook account for the Premier's Council.
- Met with representative from the Records Centre for preparations of using CPRS for future Council records.
- Attended a Records Management meeting re: Naming Conventions for Documents as well as explanation of new Records Transfer Form.
- Attended the NB Housing Renewal Stakeholders Committee meeting.
- Participation à l'ouverture officielle du Palais des congrès de Fredericton.
- Participation à une réunion du Comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Communication avec le ministère des Finances au sujet d'un formulaire sur le Programme d'aide pour l'énergie domestique, en format PDF non accessible.
- Entrevue avec la Société Radio-Canada au sujet des obstacles aux transports pour les personnes ayant un handicap.
- Préparation et animation d'un atelier pour les étudiants de maîtrise de l'UNB sur l'invalidité et la diversité en milieu de travail.
- Participation à une réunion sur le Relais du 25^e anniversaire de la Tournée mondiale Rick Hansen.
- Participation à une présentation sur la stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : *Un foyer, c'est l'espoir.*
- Suivi avec l'Imprimeur de la Reine au sujet du formatage de la *Gazette royale.*
- Création d'un compte Facebook pour le Conseil du Premier ministre.
- Rencontre avec une représentante du Dépôt des documents pour se préparer à utiliser à l'avenir le Plan de classification et le calendrier de conservation des documents administratifs pour les documents du Conseil.
- Participation à une rencontre sur la gestion des documents portant sur les règles d'affectation des noms de fichiers et une explication du nouveau formulaire de transfert des documents.
- Participation à une réunion du Comité des intervenants sur le renouvellement de

- Processed some Disabled Hunter Card Applications.

February:

- Attended NB Disability Executives' Network Committee meeting.
- Interviewed by CTV re: scooter safety.
- Attended an Inclusive Recreation Committee meeting.
- Attended a UNB Accessibility Committee meeting.
- Attended a Lakeview Inns and Suites Official Launch of the 5th Nights of 1000 Smiles fundraiser.
- Presented and attended the Disability Stakeholders groups and Minister's meeting.
- Met with representative of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour re: UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities.
- Attended meeting of the Advisory Committee on Barrier-Free Design.
- Presented at Fredericton City Council 1st and 2nd reading of proposed signage by-laws.
- Met with suppliers for DAW promotional items.

l'habitation du Nouveau-Brunswick.

- Traitement de quelques cartes pour chasseurs ayant un handicap.

Février :

- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Réalisation d'une entrevue par la télévision communautaire concernant la sécurité des scooters
- Participation à une réunion du comité sur les loisirs inclusifs.
- Participation à une réunion du Comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Participation au lancement officiel de la cinquième levée de fonds intitulée Night of a Thousand Smiles, au Lakeview Inns and Suites.
- Participation à la réunion entre le ministre et des groupes d'intervenants du secteur touchant les personnes ayant un handicap, et présentation.
- Rencontre avec une représentante du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet de la *Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées*.
- Participation à une réunion du comité consultatif sur la conception pour un accès facile.
- Présentation au conseil municipal de Fredericton au moment des première et deuxième lectures des modifications proposées des dispositions en matière d'affichage.
- Rencontre avec des fournisseurs pour choisir des articles promotionnels pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Attended meeting with representatives of the Citizen Engagement on Learning.
- Attended a Lunch and Learn presentation by Chris Daw.
- Attended the “Leading Change in a Dramatically Changing Environment” presentation.
- Conference call with the Assistant Deputy Minister of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour re: Employability Strategy.
- Prepared the Famous Persons with Disabilities Quiz Contest for DAW.
- Processed some Disabled Hunter Card Applications.

March:

- Meeting with Executive Director of the Neil Squire Society re: Election Campaign.
- Attended NB Disability Executives’ Network Committee meeting.
- Attended a Rick Hansen Relay meeting.
- Attended the Easter Seals NB Annual General Meeting.
- Had CBC interview re: accessibility and barrier-free access.
- Attended meeting with Executive Council Office re: appointment process changes.

- Participation à une réunion avec des représentants de l'Initiative d'engagement des citoyens en matière d'apprentissage.
- Participation à une présentation de Chris Daw lors d'un dîner-causerie.
- Participation à la présentation intitulée Leading Change in a Dramatically Changing Environment.
- Conférence téléphonique avec le sous-ministre adjoint du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet de la stratégie d'employabilité.
- Préparation du jeu-questionnaire sur les célébrités ayant un handicap pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Traitement de quelques cartes pour chasseurs ayant un handicap.

Mars :

- Rencontre avec la directrice exécutive de la Société Neil Squire au sujet de la campagne électorale.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion sur le Relais Rick Hansen.
- Participation à l'assemblée générale annuelle de Timbres de Pâques Nouveau-Brunswick.
- Réalisation d'une entrevue à la Société Radio-Canada au sujet de l'accessibilité et d'un accès libre.
- Participation à une réunion avec le Bureau du Conseil exécutif au sujet des changements dans les processus de nomination.

- Attended meeting with Assistant Deputy Minister and representative of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour re: Employability Strategy.
- Both Co-Chairpersons for DAW hosted annual Information Session for DAW 2011.
- Interviewed by l'Acadie Nouvelle re: DAW.
- Completed the *Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities in New Brunswick*.
- Prepared briefing for Deputy Minister of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour re: Convention on the Rights of Persons with Disabilities.
- Provided input to the NB Housing Renewal Stakeholder Committee's Operational Plan.
- Met with Assistant Deputy Minister and senior representative of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour re: Employability Strategy.
- Attended a Mental Health Advisory Committee meeting.
- Prepared 2nd Update Sheets to the *Directory of Services*.
- Attended meetings of the Rick Hansen Relay committee.
- Attended a Skillspath workshop.
- Participation à une réunion avec le sous-ministre adjoint et une représentante du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet de la stratégie d'employabilité.
- Organisation par les deux coprésidents de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées d'une séance d'information annuelle pour la Semaine de 2011.
- Réalisation d'une entrevue par *L'Acadie Nouvelle* au sujet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Préparation du *Répertoire des services d'aide financière pour les étudiants handicapés du Nouveau-Brunswick*.
- Préparation d'un dossier à l'intention du sous-ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet de la *Convention relative aux droits des personnes handicapées*.
- Formulation de commentaires pour le plan opérationnel du Comité des intervenants sur le renouvellement de l'habitation du Nouveau-Brunswick.
- Rencontre avec le sous-ministre adjoint et une haute représentante du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au sujet de la stratégie d'employabilité.
- Participation à une réunion du Comité consultatif sur la santé mentale.
- Préparation de la deuxième série de feuilles de mise à jour pour le *Répertoire des services*.
- Participation à des réunions du comité sur le Relais Rick Hansen.
- Participation à un atelier de Skillspath.

- Prepared information for various DAW contests.
- Attended the Ability NB Think Tank workshop.
- Arranged for Office of the Premier to print official declaration for DAW 2011.
- Sent out invitations to Ministers and Deputy Ministers for the Legislative Breakfast.

General:

During the period in question, we also responded to a large number of inquiries through email, phone calls, letters and drop-in visits requesting information, advice, support and assistance on matters relating to disability issues. These various requests came from individuals with disabilities, government officials, organizations, universities/colleges and other stakeholders.

- Préparation de renseignements pour divers concours de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à un groupe de réflexion de Capacité Nouveau-Brunswick.
- Prise de dispositions pour que le Cabinet du premier ministre imprime la déclaration officielle pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2011.
- Envoi d'une invitation aux ministres et aux sous-ministres pour le déjeuner annuel avec les députés.

Général :

Au cours de la période en question, nous avons aussi répondu à un grand nombre de demandes de renseignements soumise par courriel, par téléphone, par lettre ou en personne, à l'occasion de visites sans rendez-vous, afin d'obtenir de l'information, des conseils et de l'aide sur des questions liées aux problèmes rencontrés par les personnes ayant un handicap. Ces diverses demandes provenaient de personnes ayant un handicap, de représentants gouvernementaux, d'organismes, d'universités, de collèges et d'autres intervenants.

Council Work Plan Priorities Major Projects Planned 2011-2012

Ongoing Long Term Priorities

- Promote access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.
- Promote employment opportunities for persons with disabilities.
- Promote the prevention of disabling conditions and encourage active living and wellness for all citizens.
- Promote fair access to required disability related supports.
- Promote the economic and social inclusion of persons with disabilities as the Province of New Brunswick moves forward on their agenda towards self-sufficiency by 2026.

Current Short Term Work Plan Projects/Activities for 2011-2012

- A. Develop a new *Disability Action Plan Strategy for persons with Disabilities in New Brunswick*.
- B. Develop an *Employ-Ability Strategy* for persons with disabilities in New Brunswick.
- C. Undertake activities to adjust various policies and programs for the Department of Social Development to improve consumer access to disability related supports.

Priorités du plan de travail du Conseil Principaux projets prévus 2011-2012

Priorités continues à long terme

- Promouvoir, pour les personnes ayant un handicap, l'accès à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.
- Promouvoir les perspectives d'emploi pour les personnes ayant un handicap.
- Promouvoir la prévention des situations causant un handicap et encourager la vie active ainsi que la promotion de la santé pour tous les citoyens.
- Promouvoir un accès équitable aux services de soutien connexes exigés pour les personnes handicapées.
- Favoriser l'inclusion économique et sociale des personnes ayant un handicap au fur et à mesure que la province du Nouveau-Brunswick progresse vers l'autosuffisance d'ici 2026.

Projets à court terme figurant actuellement dans le plan de travail ou activités pour l'année 2011-2012

- A. Élaborer la nouvelle *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées au Nouveau-Brunswick*.
- B. Élaborer une stratégie d'emploi-habilité pour les personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick.
- C. Entreprendre des activités pour adapter diverses politiques et différents programmes afin que le ministère du Développement social puisse améliorer l'accès des consommateurs aux appuis liés aux handicaps.

- D. Develop a new report proposing changes to the N.B. Building Code to enhance minimum requirements for barrier free access features to address the needs of persons with disabilities.
- E. Develop a strategy to improve access to affordable and accessible transportation options.
- F. Promote efforts to increase the options for affordable and accessible housing for more persons with disabilities.
- G. Assist in the coordination and delivery of the annual New Brunswick Disability Awareness Week campaign.

- D. Rédiger un nouveau rapport proposant des changements au Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick afin d'accroître les exigences minimales pour offrir un accès exempt d'obstacle de manière à répondre aux besoins des personnes ayant un handicap.
- E. Établir une stratégie pour améliorer l'accès à des choix de transport abordables et accessibles.
- F. Promouvoir les efforts visant à augmenter les choix de logements abordables et accessibles pour un plus grand nombre de personnes ayant un handicap.
- G. Aider à la coordination et la mise en œuvre de la campagne annuelle de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

Official Languages

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice.

We are pleased to report that there were no complaints filed with Official Languages and Workplace Equity, Office of Human Resources for the fiscal year ending March 31, 2011.

Langues officielles

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix.

Nous sommes heureux de signaler qu'aucune plainte n'a été déposée auprès du Bureau des langues officielles et de l'équité au travail, Bureau des ressources humaines pour l'exercice se terminant le 31 mars, 2011.

**Financial
Statements
31 March 2011**

**États
financiers
31 mars 2011**

Independent Auditor's Report

To the Chairperson and Members
Premier's Council on the Status of Disabled
Persons

I have audited the accompanying financial statements of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2011, and the statement of operations for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit. I conducted my audit in accordance with Canadian general accepted auditing standards. Those standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are the appropriate in the circumstances,

Rapport de l'auditeur indépendant

À la Présidente et aux membres
Conseil du Premier ministre sur la condition des
personnes handicapées

J'ai effectué l'audit des états financiers ci-joints du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2011, et l'état des résultats pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers sur la base de mon audit. J'ai effectué mon audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que je me conforme aux règles de déontologie et que je planifie et réalise l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états

but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

Opinion

In my opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons as at March 31, 2011, and the results of its operations for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Kim MacPherson CA
Auditor General

Fredericton, N.B.
November 28, 2011

financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

J'estime que les éléments probants que j'ai obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder mon opinion d'audit.

Opinion

À mon avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées au 31 mars 2011, ainsi que des résultats de ses activités pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Kim MacPherson, c.a.
La vérificatrice générale

Fredericton (N.-B.)
le 28 novembre 2011

**Statement of Financial Position
As at 31 March 2011**

	2011	2010
Financial Assets		
Cash	\$ 28,880	\$ 24,122
Accounts receivable	680	788
	<u>29,560</u>	<u>24,910</u>
 Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	<u>3,539</u>	<u>8,607</u>
 Net Financial Assets	<u>26,021</u>	<u>16,303</u>
 Non-Financial Assets		
Prepaid Expenses	<u>3,225</u>	<u>3,286</u>
 Accumulated Surplus	<u>\$ 29,246</u>	<u>\$ 19,589</u>

Approved by the Council

..... Acting
Chairperson

..... Member

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**État de la situation financière
31 mars 2011**

	2011	2010
Actif financier		
Encaisse	28 880 \$	24 122 \$
Débiteurs	680	788
	<u>29 560</u>	<u>24 910</u>
 Passif		
Créditeurs et charges à payer	<u>3 539</u>	<u>8 607</u>
 Actif financier net	<u>26 021</u>	<u>16 303</u>
 Actif non financier		
Charges payées d'avance	<u>3 225</u>	<u>3 286</u>
 Excédent accumulé	<u>29 246 \$</u>	<u>19 589 \$</u>

Approuvé par le Conseil

..... présidente
par intérim

..... membre

Les notes afférentes aux états financiers en font partie intégrante.

**PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS
STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2011**

	2011 Budget (Note 3)	2011 Actual	2010 Actual
REVENUE			
Grants- Province of New Brunswick	\$274,000	\$274,000	\$274,000
Miscellaneous revenue	3,250	3,488	3,459
	<u>277,250</u>	<u>277,488</u>	<u>277,459</u>
EXPENSE			
Salaries and employee benefits	228,859	209,488	212,276
Furniture and equipment	750	188	375
Office supplies	3,575	2,878	2,686
Telephone	4,275	5,401	4,488
Printing	7,700	12,313	10,506
Translation	6,242	3,561	87
Honoraria	8,000	4,800	6,225
Travel expenses	8,950	6,784	7,482
Postage	5,000	2,744	3,333
Maintenance	2,500	2,440	2,486
Hotel expenses	7,500	4,419	5,803
Parking	3,050	2,124	2,788
Council meetings	4,900	3,796	4,815
Consultations and seminars	1,500	2,244	1,392
Meals	1,750	1,396	1,245
Library and subscriptions	1,100	1,152	451
Office equipment rental	1,350	1,595	1,234
Insurance	575	465	517
Bank charges and miscellaneous	650	44	4,724
	<u>298,226</u>	<u>267,832</u>	<u>272,913</u>
ANNUAL SURPLUS	<u>\$(20,976)</u>	9,656	4,546
ACCUMULATED SURPLUS, BEGINNING OF YEAR		<u>19,590</u>	<u>15,044</u>
ACCUMULATED SURPLUS, END OF YEAR		<u>\$29,246</u>	<u>\$19,590</u>

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA
CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES
ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DE L'EXCÉDENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2011**

	2011 Budget (Note 3)	2011 Réel	2010 Réel
RECETTES			
Subventions - Province du Nouveau-Brunswick	274,000 \$	274,000 \$	274,000 \$
Divers	3 250	3 488	3 459
	<u>277 250</u>	<u>277 488</u>	<u>277 459</u>
DÉPENSES			
Traitements et charges sociales	228 859	209 488	212 276
Ameublement et matériel	750	188	375
Fournitures de bureau	3 575	2 878	2 686
Téléphone	4 275	5 401	4 488
Imprimerie	7 700	12 313	10 506
Traduction	6 242	3 561	87
Honoraires	8 000	4 800	6 225
Frais de déplacement	8 950	6 784	7 482
Affranchissement	5 000	2 744	3 333
Entretien	2 500	2 440	2 486
Frais d'hôtel	7 500	4 419	5 803
Stationnement	3 050	2 124	2 788
Réunions du Conseil	4 900	3 796	4 815
Consultations et séminaires	1 500	2 244	1 392
Repas	1 750	1 396	1 245
Bibliothèque et abonnements	1 100	1 152	451
Location de matériel de bureau	1 350	1 595	1 234
Assurances	575	465	517
Divers et frais bancaires	650	44	4 724
	<u>298 226</u>	<u>267 832</u>	<u>272 913</u>
EXCÉDENT DE L'EXERCICE	<u>(20 976) \$</u>	9 656	4 546
EXCÉDENT ACCUMULÉ, AU DÉBUT DE L'EXERCICE		<u>19 590</u>	15 044
EXCÉDENT ACCUMULÉ, FIN DE L'EXERCICE		<u>29 246 \$</u>	<u>19 590 \$</u>

Les notes afférentes aux états financiers en font partie intégrante.

**Notes to Financial Statements
31 March 2011**

1. Premier's Council on the Status of Disabled Persons

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is a body for consultation and study which was created to advise the provincial government and the general public on matters relating to the status of persons with disabilities. The Council reports directly to the Premier of New Brunswick.

2. Summary of significant accounting policies

General

The financial statements are prepared using the Premier's Council on the Status of Disabled Person's accounting policies stated below, which are based on Canadian Public Sector Accounting Board Standards (PSAB).

Employee retirement benefits

Full-time employees of the Council are covered by the Public Service Superannuation Plan of the Province of New Brunswick. The Superannuation Plan is a defined benefit multi-employer plan under which contributions are made by both the Council and its employees.

The cost of retirement allowances which may become due to staff of the Council are paid by the Province.

Financial instruments

The Corporation's financial instruments consist of cash, accounts receivable and accounts payable. It is management's opinion that the Council is not exposed to significant interest, currency or credit risk arising from these financial instruments. The

**Notes afférentes aux états financiers
31 mars 2011**

1. Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est un organisme d'étude et de consultation qui a été créé pour donner son avis au gouvernement provincial et au public en général sur les questions relatives à la condition des personnes ayant des handicaps. Le Conseil relève directement du Premier ministre du Nouveau-Brunswick.

2. Résumé des principales conventions comptables

Méthode comptable

Les états financiers ont été dressés conformément aux conventions comptables du Conseil, qui sont énoncées ci-dessous. Elles sont fondées sur les normes canadiennes du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP).

Allocations de retraite

Les employés permanents du Conseil adhèrent au Régime de pension de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un régime interentreprises à prestations déterminées en vertu duquel des cotisations sont versées à la fois par le Conseil et ses employés.

Les coûts pour les allocations de retraites qui pourraient être dus aux employés du Conseil sont payés par la Province.

Risque lié aux instruments financiers

Les instruments financiers du Conseil sont composés de la caisse, des comptes débiteurs et des comptes créditeurs. La direction est d'avis que le Conseil n'est pas assujéti à des risques importants liés aux taux d'intérêt, aux taux de change ou au

fair value of these financial instruments approximates their carrying values unless otherwise noted.

Asset classification

Assets are classified as either financial or non-financial. Financial assets are assets that could be used to discharge existing liabilities or finance future operation and are not to be consumed in the normal course of operations. Non-financial assets are acquired, constructed or developed assets that do not provide resources to discharge existing liabilities but are employed to deliver government services, may be consumed in normal operations and are not for resale. Non-financial assets include tangible capital assets and prepaid expenses.

Measurement uncertainty

The preparation of financial statements in accordance with PSAB requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements, and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. The most significant area requiring the use of management estimate relates to the decision not to capitalize fixed asset additions. Actual results could differ from those estimates.

Capital Assets

It is the policy of the Council to charge all capital assets purchased to expense in the period in which the expenditure is incurred.

crédit provenant de ces instruments financiers. La juste valeur de ces instruments financiers correspond approximativement à la valeur comptable à moins d'indication contraire.

Classement des actifs

Les actifs sont classés comme des actifs financiers ou non financiers. Les actifs financiers peuvent servir à couvrir des passifs existants ou à financer des activités futures et ils ne doivent pas être utilisés dans le cours normal des activités. Les actifs non financiers sont acquis, construits ou développés. Ils ne servent pas à couvrir les passifs existants mais à offrir des services gouvernementaux, ils peuvent être consommés au cours des activités habituelles et ils ne doivent pas être revendus. Les actifs non financiers incluent les immobilisations corporelles et les charges payées d'avance.

L'incertitude de mesure

Dans le cadre de la préparation des états financiers selon les normes du CCSP, la direction doit établir des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur le montant des actifs et des passifs présenté à la date des états financiers, ainsi que sur le montant des recettes et des charges constaté au cours de la période. L'endroit le plus important où de telles estimations sont faites est la décision de ne pas capitaliser les agrandissements aux immobilisations corporelles. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

Immobilisations

La politique du Conseil est d'imputer les achats d'immobilisations aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

3. Other activities – Disability Awareness Week

The Council acts as a co-ordinator for Disability Awareness Week (DAW). The Council also maintains the accounting records for the DAW Executive Committee. The role of this Executive Committee is to oversee DAW and make key decisions regarding its operations. In return for administration costs incurred on behalf of DAW during the year, the DAW Executive Committee paid \$3,000 to the Council. Should this Committee not receive sufficient funding in the year to cover its costs, the Council is responsible for the additional expenditures.

4. Budget

The budget figures as shown in the statement of operations have been approved by the members of the Council. These figures have been prepared on the cash basis and have not been audited.

5. Statement of cash flow, change in net assets and change in accumulated surplus

Statements of cash flow, change in net assets and change in accumulated surplus have not been prepared as the required cash flow, change in net assets and change in accumulated surplus information is readily apparent from the other financial statements.

3. Autres activités – Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées

Le Conseil agit comme coordinateur pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le Conseil conserve également les dossiers comptables pour le comité exécutif de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le rôle du comité exécutif est de surveiller la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et de prendre des décisions au sujet de la semaine. En contrepartie pour les coûts administratifs encourus au nom de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées pendant l'année, le comité exécutif a versé 3 000 \$ au Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées. Si le comité exécutif ne reçoit pas suffisamment de fonds pendant l'année pour couvrir ses coûts, le Conseil est responsable pour les dépenses additionnelles.

4. Budget

Les chiffres du budget tel qu'énoncés dans l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent ont reçus l'approbation des membres du Conseil. Ces montants ont été préparés selon la méthode de comptabilité de caisse et n'ont pas été vérifiés.

5. États des flux de trésorerie, du changement de l'actif net et du changement de l'excédent accumulé

Des états des flux de trésorerie, du changement de l'actif net et du changement de l'excédent accumulé n'ont pas été dressés car l'information requise concernant les flux de trésorerie, le changement de l'actif net et le changement de l'excédent accumulé sont évidente à la lecture des autres états financiers.

6. Economic dependence

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is economically dependent on the Province of New Brunswick as it receives all of its funding from the Province. The Council uses an office for which rent is paid by the Province of New Brunswick. The Province also pays for certain other services.

7. Restatement

With the adoption of Public Sector Accounting Standards (PSAB) in fiscal 2011, the financial statements have been reformatted from the prior year to comply with the presentation requirements of these standards. In reformatting the financial statements for the adoption of PSAB, no changes were made to the prior year surplus or accumulated surplus.

6. Dépendance économique

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est économiquement dépendant de la province car il reçoit l'entier de son financement de la province. Le Conseil utilise un local auquel les frais de location sont payés par la province du Nouveau-Brunswick. Certains autres services sont également payés par la province.

7. Redressement

Avec l'adoption des normes du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) durant l'exercice 2011, les états financiers ont été redressés par rapport à l'année précédente pour se conformer aux nouvelles exigences de présentation. En redressant les états financiers pour l'adoption des normes du CCSP, aucun changement ne fut fait au surplus ni au surplus accumulé de l'année précédente.

Notes

Notes